

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

ASSURANCE-MALADIE POUR ENFANTS NON A CHARGE

Les enfants des membres du personnel peuvent rester assurés par l' "Austria" pour des périodes limitées, une fois qu'ils ne sont plus considérés comme étant "enfants à charge" au sens du Règlement du Personnel. Il est néanmoins entendu qu'ils prendront eux-mêmes les dispositions nécessaires pour une couverture d'assurance-maladie à long terme.

La compagnie d'assurances "Austria" délivre donc à ces personnes des cartes de membre valables pour des périodes inférieures à celles portées sur les cartes des membres du personnel assurés. Le représentant de l' "Austria" au CERN conseillera volontiers toute personne désireuse d'arranger une assurance à long terme, discutera des cas individuels et aidera à résoudre tout problème particulier.

Division du Personnel/Tél. 3207

HEALTH INSURANCE FOR NON-DEPENDENT CHILDREN

The children of members of the personnel are able to remain insured with 'Austria' for limited periods of time, once they no longer qualify as 'dependent children' according to the Staff Regulations. It is expected, however, that they will make their own arrangements for long-term coverage.

The 'Austria' insurance company therefore issues membership cards for these persons that are valid, in many cases, for shorter periods than those issued to the corresponding member of the personnel. The 'Austria' representative at CERN is willing to advise and/or help to arrange long-term insurance, to discuss individual cases and to help solve particular problems.

Personnel Division / Tel. 3207

ENFANTS A CHARGE - SERVICE MILITAIRE

Il est rappelé aux membres du personnel que, conformément aux Statut et Règlement du Personnel, Article R IV 1.14, l'allocation pour enfant à charge est suspendue pendant la durée du service militaire. Cette situation devra être signalée par écrit à votre Administrateur du Personnel chaque fois que l'incorporation aura une durée supérieure à 1 mois.

Division du Personnel/Tél. 3238

DEPENDENT CHILDREN - MILITARY SERVICE

Members of the personnel are reminded that, in accordance with Article R IV 1.14 of the Staff Rules and Regulations, allowances for dependent children are suspended during military service. Please inform your Personnel Officer in writing of each period of military service lasting longer than 1 month.

Personnel Division/Tel. 3238